

реального життя у відповідній сфері спілкування. Принцип комунікативності зумовлює добір мовного та мовленнєвого матеріалу, характер вправ, методів та прийомів навчання.

Принцип взаємопов'язаного розвитку видів мовленнєвої діяльності дозволяє забезпечити навчання, наблизивши його до реального життя, в якому спілкування відбувається в різних видах мовленнєвої діяльності. Кожний з цих видів має власні психологічні механізми, і паралельно існують спільні психологічні механізми, притаманні усім видам мовленнєвої діяльності. Стосовно нашого дослідження, то слід мати на увазі взаємозв'язок таких видів мовленнєвої діяльності як слухання та говоріння, що важливо і для роботи над вимовою.

Особливо важливим для роботи у багатомовному середовищі Криму є принцип урахування рідної мови. Вважаємо, що цей принцип доцільно розширити і говорити про урахування тих мов, що одночасно вивчаються у школі, та тих мов, які поширені у тому регіоні, в якому діє певна школа. Такий підхід дає можливість спрогнозувати особливості навчання кожної з мов, допомагає визначити структуру мовленнєвих операцій і вирішити, де є можливим перенесення або коригування чи формування нових навичок і вмінь, зокрема, виявити труднощі у формуванні вимовних навичок.

Принцип апроксимації, тобто наближення до правильної вимови, визначає вимоги до вимови учнів, застерігає від їх завищення. Апроксимована вимова – це така вимова, в якій, як і в літературній вимові, відсутні фонологічні помилки, але яка, на відміну від літературної вимови, допускає певні нефонологічні помилки, тобто такі, що не заважають розуміти усні висловлювання та прочитане вголос цією мовою.

Імітативний принцип оволодіння мовою полягає в тому, що дитина засвоює від дорослого готові мовленнєві зразки, виділяє за аналогією граматичні конструкції, багаторазово їх повторює. Активність дитини в оволодінні мовленням, згідно з імітативною теорією, зводиться до наслідувальної активності. Про це пише і Гудзик І. П.: „Основним прийомом у формуванні орфоепічних навичок на першому етапі навчання є імітація (наслідування)” [1, с. 276]. Однак не слід зупинятися лише на імітації. „У навчанні школярів ... літературної вимови, крім імітації, велике значення має розвиток вміння чути звуки, які складають слово, усвідомлювати їх особливості, тобто розвиток мовленнєвого слуху” [1, с. 276]. Розраховуючи тільки на імітацію та мовленнєвий слух, не можна сформувати стійких навичок вимови. Учень не набуває вміння вільно керувати своїм мовним апаратом для усвідомленого творення засвоєного звука. Насправді засвоєння мови відбувається не тільки і не стільки в результаті простого повторення. Це процес творчий, коли дитина на основі готових форм, запозичених з мови дорослих, пошуку зв'язків, правил, відносин між елементами мови, будує свої висловлення.

Висновки. Таким чином, можна зробити висновок, що перелічені принципи взаємопов'язані. Звичайно, реалізація кожного з них окремо не може не привести до певного підвищення ефективності навчання української мови, але запровадження усієї методичної системи в цілому є значно ефективнішим.

Джерела та література:

1. Гудзик И. Ф. Формирование и развитие речевых умений // В кн. Навчання в 2 класі чотирирічної початкової школи: Українська мова. Читання. Русский язык/ Білецька М.А., Вашуленко М. С., Скрипченко Н. Ф. та ін.: Навч.-метод. посібник. – К.: Освіта, 1992. – 414 с. – (Учителю початкових класів). – Мова укр. і рос.
2. Дидактика средней школы / Под ред. М. Н. Скаткина. – М.: Просвещение, 1982. – 319 с.
3. Педагогика / Под ред. Ю. К. Бабанского. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1988. – 479 с.
4. Федоренко Л. П. Принципы обучения русскому языку / Людмила Петровна Федоренко. – М.: Просвещение, 1973. – 160 с.

Верник О.А., Неловкина Берналь Е.А.

УДК [373.016:82]:7.02

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ИСКУССТВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

***Анотація.** В статье рассмотрены возможности использования взаимодействия различных видов искусств на занятиях по развитию речи студентов-иностранцев. Предложенный авторами статьи подход способствует личностному развитию творческого воображения и творческого потенциала студентов-иностранцев, позволяет расширить кругозор учащихся, органично осуществить процесс их эстетического воспитания. В статье рассматривались возможности использования произведений А.С. Пушкина в рамках заданного полихудожественного метода.*

***Ключевые слова:** взаимодействие искусств, полихудожественный подход, развитие речи, творческое воображение, эстетическое воспитание.*

***Анотація.** У статті розглянуті можливості використання взаємодії різних видів мистецтв на заняттях з розвитку мовлення студентів-іноземців. Запропонований авторами підхід сприяє особистісному розвитку творчої уяви та творчого потенціалу студентів-іноземців, дозволяє розширити світосприйняття учнів, органічно здійснити процес їх естетичного виховання. У статті розглядалися можливості використання творів А.С. Пушкіна в рамках поліхудожнього методу.*

***Ключові слова:** взаємодія мистецтв, поліхудожній підхід, розвиток мовлення, творча уява, естетичне виховання.*

***Summary.** The possibilities of the use of the interaction of various forms of art in the classroom for the development of speech foreign students. In the classroom, using the interaction of art to trace the inner relationship of speech, sound, color, space, gesture. Researchers concerned with the development of polyart*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ ИСКУССТВ НА ЗАНЯТИЯХ
ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

students (B.P.Yusov, TB Nedaynova, N.Y.Voloshina, O.Miroshnichenko, E.Isaeva, V.I.Leybson, Z.L.Smelkova, E.Kolokolisev, S.I.Safaryan, T.I.Suhova, V.A.Domansky and others) have pointed out that the most productive are those classes where the student develops the imagination, there is an appeal to his memory. Proposed by the authors approach contributes to the personal development of creative imagination and creativity of foreign students can broaden the horizons of students, organically carry out the process of aesthetic education. The possibility of use of the works of AS Pushkin polyart within a given method. So the prospects for further research zaklyuchayutsya in bringing the works of other prominent authors of Russian literature - Lermontov, Tolstoy, Fyodor Dostoevsky, IA Bunin and others/

Keywords: *interaction of art, polyart approach, language development, creative imagination, aesthetic education.*

Проблема взаимодействия искусств на разных типах занятий в средней и высшей школе рассматривалась многими учеными-методистами. В конце 1980- начале 90-х годов в лаборатории комплексного взаимодействия искусств Института художественного воспитания АПН СССР под руководством профессора Б.П. Юсова была создана первая интегративная программа с опорой на отдельные виды искусства. В Украине идеи Юсова были продолжены его последователями. Т.Б. Недайна одна из первых внедрила идеи Юсова в практику, сделала их доступными для учителей. Важны в разработке проблемы взаимосвязи искусств исследования В.Маранцмана, который показал связь слова и визуального произведения, реализуемую как равноправный диалог разных видов искусства. Н.Волошина в рамках взаимодействия искусств исследовала проблему эстетического воспитания на уроках литературы. Е.Квятковский, Е.Колокольцев разработали методику использования разных видов искусств на уроках литературы. Современная ученый-методист Ж. Клименко разработала классификацию киноинтерпретаций применительно к урокам русского языка и литературы. Однако все эти разработки в большей степени посвящены занятиям по изучению литературы в школе. Мы же считаем, что взаимодействие различных видов искусств целесообразно применить и на занятиях со студентами-иностранцами, поскольку это будет способствовать не только развитию речи учащихся, но и позволит расширить их кругозор, органично осуществить процесс эстетического воспитания. Все это обуславливает **цель** нашей статьи - определить возможности использования взаимодействия искусств на занятиях по развитию речи студентов-иностранцев.

Идеи Л.С. Выготского об искусстве служат основанием для использования взаимодействия искусств на занятиях со студентами- иностранцами. По Выготскому, «умные эмоции» искусства возникают в процессе творчества, в процессе переработки определенных жизненных чувств «Истина открылась человеку впервые - в искусстве»[1, с. 91]. Это положение указывает на возможность соотнесения собственных впечатлений от того или иного вида искусства и реалий окружающего мира.

Взаимодействие искусств не соизмеримо с межпредметными связями занятий по истории культуры, эстетике, этике, культурологии философии. На занятиях с использованием взаимодействия искусств необходимо проследить внутренне родство слова, звука, цвета, пространства, жеста

Рассмотрим возможности использования разных видов искусств в работе над изучением творчества А.С. Пушкина. Мы определили перечень произведений поэта и подобрали к каждому произведению музыкальные, изобразительные, кино-теле авторские произведения. Также нами предложен ассоциативный подбор произведений, которые преподаватель может использовать в процессе работы. Ассоциативный подбор позволяет проявить фантазию, творческий подход студентов и преподавателя.

Так, изучая стихотворение «У лукоморья дуб зеленый», можно обратиться к увертюре к опере «Руслан и Людмила» М.Глинки, использовать музыку Баха («Музыкальная шутка»), Вивальди (скрипичный концерт), Бетховена (Симфония №5). Целесообразно обратиться к репродукциям Ксавье де Местра «Пушкин – ребенок», портрету Арины Родионовны работы неизвестного художника школы Ступина, В.Васнецова «Три богатыря», Е.А Белкова «У лукоморья...», а также рисункам, фотографиям дуба, фотографиям Михайловского, рисункам с изображением различных котов. Заданием здесь может быть устное сочинение-описание по иллюстрациям, а также изображение своих ощущений, впечатлений от прочитанного произведения цветовой гаммой.

Для «Сказки о мертвой царевне и о семи богатырях» нами подобрана следующая музыка: фрагмент оперы Н.А.Римского-Корсакова «Сказка о царе Салтане», увертюры Моцарта к опере «Женитьба Фигаро», Мусоргский «Картинки с выставки». Вниманию студентов предложены следующие произведения изобразительного искусства: «Сказки Пушкина в иллюстрациях И. Билибина», детские рисунки к сказкам Пушкина, а также мультфильм «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях». В данном случае будет целесообразно предложить иностранным студентам сопоставить сказку и мультфильм, придумать другое окончание пушкинской сказки.

При изучении стихотворения «Зимнее утро» можно использовать романсы Берюховой, Апаркиной, произведения П.И.Чайковского «Времена года», Генделя «Music for the Royal», записи звука колокольчиков. На этом занятии целесообразно предложить иностранным учащимся такие произведения изобразительного искусства: Ю.В.Иванов «Саша Пушкин, лицеист», В.А. Серов «Пушкин в парке», пейзажи с изображением зимы, зимнего утра, вечера, дня. При изучении стихотворения можно предложить иностранным студентам объяснить, какой пейзаж подходит для стихотворения, определить, как сочетаются музыка и произведение. В заключении работы над темой мы предлагаем создать сочинение по рассмотренным картинам, устный рассказ об особенностях времен года на родине иностранных студентов, о любимом из них.

Мы полагаем, что на занятиях со студентами-иностранцами можно обратиться к изучению повести «Станционный смотритель». Взаимодействие разных видов искусств осуществляется с привлечением таких произведений музыки, как романс Г.Свиридова из «Музыкальных иллюстраций к повести А.С. Пушкина «Метель», этюды Шопена, Шуман «Мечтания», Моцарт увертюра к опере «Волшебная флейта»; изобразительного искусства: М.Добужинский «Станционный смотритель», А. Ванециан «Станционный смотритель», Д.Шмаинов, Б.Косильников «Станционный смотритель», а также «Возвращение блудного сына» - гравюра Г. Доре. Тут же возможен просмотр фильма С.Соловьева «Станционный смотритель». Здесь можно предложить сочинение-описание внешности героя Пушкина, устное сочинение-рассуждение на тему произведения, составление диалога Самсона Вырина с дочерью, подбор к этому диалогу музыки. Итогом занятий по изучению этого произведения станет групповая работа, предполагающая инсценировку разными мини-группами одного и того же отрывка из повести, подготовку сообщений о великих писателях, художниках, композиторах в их странах.

Таким образом, использование взаимодействия различных видов искусств на занятиях по развитию речи студентов-иностранцев способствует личностному развитию их творческого воображения и творческого потенциала, позволяет расширить кругозор учащихся, органично осуществить процесс эстетического воспитания. В статье нами рассматривались возможности использования произведений А.С. Пушкина в рамках определенного полихудожественного метода. Поэтому перспективы дальнейшего исследования мы видим в привлечении произведений других выдающихся авторов русской литературы – М.Ю.Лермонтова, Л.Н.Толстого, Ф.М. Достоевского, И.А. Бунина и др.

Источники и литература:

1. Выготский Л. С. Психология искусства / Л. С. Выготский. – М.: Искусство, 1986. – 573 с.

Халитова Г.А.

УДК. 31.2

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В УСЛОВИЯХ ПОЛИНАЦИОНАЛЬНОГО КРЫМА

Аннотация. Язык рассматривается как путь, по которому мы проникаем не только в мировоззрение древних людей на мир, общество, самих себя, но и в современную ментальность нации. Лингвистика XXI века активно разрабатывает направления, в которых язык рассматривается как культурный код нации, а не просто орудие коммуникации и познания.

Ключевые слова: духовные ценности, историко-культурное развитие, лингвистическая ситуация, лингвокультурные системы, терпимость, взаимоуважение, национальное лингвокультурное сообщество, актуальные ситуации, великодушие, ущемление собственных интересов, интеллектуальная база.

Анотація. Мова розглядається як шлях, по якому ми проникаємо не тільки в світогляд давніх людей на світ, суспільство, самих себе, але і в сучасну ментальність нації. Лінгвістика XXI століття активно розробляє напрями, в яких мова розглядається як культурний код нації, а не просто знаряддя комунікації і пізнання.

Ключові слова: духовні цінності, історико-культурний розвиток, лінгвістична ситуація, лінгвокультурні системи, терпимість, взаємоповага, національне лінгвокультурне співтовариство, актуальні ситуації, великодушність, утиск власних інтересів, інтелектуальна база.

Summary. The language is considered as the way to penetrate to the world outlook of ancient people on the world, society, themselves, but also to modern mentality of the nation. But linguistics of the twenty-first century is actively elaborating directions, in which the language is considered as a cultural code of nation and not as a simple instrument of communication and cognition.

Key words: Spiritual valuables, historic and cultural development, linguistic situation, lingvo-cultural systems, tolerance, mutual respect, national linguocultural society, actual situation, generosity, restriction of own interests, intellectual base.

Постановка проблемы. Современная история человечества характеризуется разнонаправленными и во многом противоречивыми тенденциями. Это проявляется в социальном воспитании, в формировании образовательного пространства, в установлении культурных, духовных ценностей, национальном развитии и гармонизации национальных отношений.

Автономная республика Крым- это геополитический перекресток эпох и народов. Более 100 национальностей, проживающих на полуострове, внесли свой вклад в его историко-культурное развитие. Язык как ценнейший источник формирования и проявления ментальности народа является главенствующим звеном этого развития.

Лингвистика XXI века активно разрабатывает направления, в которых язык рассматривается как культурный код нации, а не просто орудие коммуникации и познания.

Язык рассматривается как путь, по которому мы проникаем не только в мировоззрение древних людей на мир, общество, самих себя, но и в современную ментальность нации.

В настоящее время в Автономной республике Крым сложилась особая лингвистическая ситуация. Остро встает вопрос развития крымско-татарского языка, сохранения его в условиях создавшейся языковой ситуации. Данная проблема требует более глубокого изучения и правильного разрешения. Приоритетными направлением в разрешении этой сложной задачи является сохранение и защита культурных особенностей народов и нации, проживающим в поликультурном обществе через образование, включающее деятельность обучения и воспитания, ориентированную на развитие интеллекта, практических умений и навыков, чувств,